

Antrag auf

Application for/Demande de/
Başvuru Formu Belgesi / Molba za

Erteilung
issue/délivrer/
İzin / izdavanje

Verlängerung von
prolongation of /renouveler/
İzin uzatılması /produzenje

Eingang: _____



SPEYER

Aufenthaltserlaubnis
residence permit/un permis de séjour/
Oturma İznii(A Tüdü)/dozvole boravka

Niederlassungserlaubnis
right to reside/ une autorisation
d'établissement / oturma izni A tüdü /
dozvola za naseljenje

Daueraufenthalt – EG -
permanent residence EC /sejour permanent CE /
daimi ikametgah durumu EG/ trajni boravak EZ

Visum
visa / un visa / Vize /
viza

Aussetzung der Abschiebung (Duldung)
statutory temporary suspension of deportation (Duldung) / une suspension de la
mesure d'expulsion (tolérance) / yurt dışı edilmenin durması/ odlaganje protjerivanja

1. Zweck des Aufenthalts in Deutschland

Purpose of stay in Germany / Raison du séjour en Allemagne / manya'da kalış Amacı

Familiäre Gründe Family reasons / Raisons familiales / Ailevi nedenler

Erwerbstätigkeit Gainful employment / Activité professionnelle /
Kazanç sağlayıcı faaliyet

Ausbildung Training / Formation / Estudios / eğitim / trening

Völkerrechtliche, humanitäre oder politische Gründe Reasons defined under international law, humanitarian or political reasons / Motifs relevant du droit des gens, humanitaires ou politiques / Uluslararası hukuk, insani veya siyasi nedenler

Sonstiger Zweck: _____
Other purpose / Autre motif / başka bir amaç

2. Familienname

Family Name / Nom de famille / Soyadı / Prezime

Geburtsname

Name at birth / Nom de naissance / Kızlık soyadı / Djevojaško prezime

3. Vornamen

First names / Prénoms / Adı / imena

4. Geburtsdatum

Date of birth / Date de naissance / Doğum tarihi / Datum rođenja

5. Geburtsort

Place of birth / Lieu de naissance / Doğum yeri / Mjesto rođenja

6. Staatsangehörigkeit

 (bei mehreren Staatsangehörigkeiten alle angeben)

Nationality (if you have several nationalities, give all)/Nationalité (dans le cas de plusieurs nationalités indiquer toutes les nationalités)/Uyuğu (birden fazla uyruğu olma halinde hepsi belirtilir)/Državljanstvo (kod višestrukog, sve navesti)

7. Derzeitige Anschrift

 (Wohnort, Straße)

Current address (town, street) / Adresse actuelle (Lieu et rue) / Adres (yer ve sokak) / Sadašnja adresa (mjesto, ulica)

8. Telefonnummer und E-Mailadresse

 (freiwillige Angabe)

Telephone number + E-mail address (optional information)/Numéro de téléphone + Courriel (Déclaration non obligatoire)/ Telefon numarası + E-posta adresi (gönüllü olarak verilen bilgiler)/ broi telefona + e-mail adresa (dobrovoljni podaci)

9. Familienstand

Marital status / Situation de famille / Medeni hali / Obiteljsko stanje

10. Geschlecht

Sex / Sexe / Cinsiyeti / Pol

männlich

male / masculin / erkek / muški

weiblich

female / féminin / kadın / ženski

11. Augenfarbe:

Eye colour/Couleur des yeux/
Gözrengi/ boja očiju

12. Körpergröße in cm:

Body height in cm/Taille en cm/
Boy (cm)/ visina u cm

13. Vater

Father/Père/ Babası/otac

Name, Vorname

Family name, first name / Nom, Prénom / Soyadı, Adı / Prezime, ime

14. Mutter

Mother/Mère/Annesi/majka

Name, Vorname

Family name, first name / Nom, Prénom / Soyadı, Adı / Prezime, ime

15. Ehegatte

Spouse / Epoux-Épouse /
Eşiniz / Supruznik

Name

Family name / Nom / Soyadı / Prezime

Vorname

First name / Prénom / Adı / Ime

Geburtsdatum und Geburtsort

Date and place of birth / Date et lieu de naissance/
Doğum tarihi ve yeri / Datum i mjesto rođenja

Anschrift

 (Wohnort, Straße)

Address (town, street)/Adresse (Lieu et rue)/ Adres (yer sokak)/ Mjesto stanovanja (mesto, ulica)

Staatsangehörigkeit

Nationality / Nationalité / Uyuğu / Državljanstvo

| | | |
|--|------------|------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| 1.: | 2.: | 3.: |
| | | |
| <input type="checkbox"/> ledig / single/ célibataire/ bekar / neozenjen | | |
| <input type="checkbox"/> verheiratet seit: married since/ marié depuis le:/ tarihinden beri evli: / ozenjen od: | | |
| <input type="checkbox"/> geschieden seit: divorced since/ divorcé depuis le/ tarihinden beri boanmia: / rastavljen od: | | |
| <input type="checkbox"/> verwitwet seit: widowed since/ veuf-ve depuis le: / tarihinden beri dul / udovac(ica) od: | | |
| <input type="checkbox"/> getrennt lebend seit:...../separated since / vivant en séparation depuis le / tarihinden beri ayrı yaşamakta / zivi odvojeno do: | | |
| <input type="checkbox"/> verpartnert seit:...../ in a registred partnership since / pacsé depuis / birlikte yaşamaya başladıkları tarih / otkada imate partnera | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | |
|---|------------|------------|------------|
| 16. Kinder Children/Enfants/çocuklar/djeca Name Family name / Nom / Soyadı / Prezime Vorname First name / Prénom / Adı / Ime Geburtstag und Geburtsort Date and place of birth /Date et lieu de naissance / Doğum tarihi ve yeri / Datum i mjesto rođenja Anschrift (Wohnort, Straße) Address (town, street)/Adresse (Lieu et rue)/ Adres (yer sokak) / Mjesto stanovanja (mjesto i ulica) Staatsangehörigkeit/ Nationality / Nationalité / Uryuğu / Državljanstvo | 1.: | 2.: | 3.: |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

| | |
|--|--|
| 17. Pass oder sonstiger Reiseausweis Passport or other travel document/ Passeport ou autre carte d'identité/ Pasaportunuzun ve ya benzeri kimlik belgenizin / Putovnica ili druga isprava Nr. No. / No. / No / Broj ausgestellt am Date of issue/ délivré le/ verildiği tarih / izdana dana ausgestellt von Issued by / délivré par / verildiği yer / izdana od gültig bis valid until / durée de validité/ geçerlilik tarihi / vazi do 18. Haben Sie noch einen weiteren Ausweis/Pass? Do you have any other identification card/passport? / Disposez-vous d'une autre carte d'identité/ d'un autre passeport? / Başka pasaport ve kimlik belgeniz varmıdır? / Imate li još neku drugu putovnicu ili putnu ispravu? 19. Rückkehrberechtigung nach (falls im Pass vermerkt) Entitled to return to (if stated in the passport)/Droit de retourner à (si indiqué au passeport)/ Geri dönüş tarihi (pasaportta belirtilmiş ise) / Pravo na povratak za (ukoliko je to upisano u putovnicu) bis zum valid until / jusqu'au / tarihine kadar / do 20. Eingereist am: Entry on:/ Date d'entrée sur le territoire allemand:/ Geliş tarihi:/ Datum ulaska u zemlju: 21. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland oder in der EU aufgehalten? Have you stayed in Germany or the EU before ? / Avez-vous déjà séjourné en Allemagne ou dans l'Union Européenne autrefois ? / Daha önce Almanya'da ve AB ülkelerinden birinde bulundunuz mu ? / Da li ste vec prije boravili u Njemačkoj ili EU (evropskoj zajednici) ? wenn ja, Angabe der Zeiten und Orte if yes, state times and places / si oui, dans l'affirmative indiquer les dates et les lieux / Bulundunuzsa yer ve tarih / ako da, gdje i vrijeme <input type="checkbox"/> ja/yes/oui/evet/da <input type="checkbox"/> nein/no/non/hayir/ne vom /from/du/den/od bis /to/au/kadar/do in /in/à/de/u vom /from/du/den/od bis /to/au/kadar/do in /in/à/de/u vom /from/du/den/od bis /to/au/kadar/do in /in/à/de/u | |
| 22. Vorhandener Aufenthaltstitel Existing residence title / Titre de séjour détenu actuellement / Halen mevcut oturma izniniz / Postojeća boravišna titula ausgestellt am Date of issue / délivré le / verildiği tarih / izdana na dan gültig bis valid until/durée de validité/ geçerli olduğu tarih /vazi do ausgestellt von issued by/ délivré par/ verildiği yer / izdana od | |
| 23. Beabsichtigte Dauer des weiteren Aufenthalts: Intended duration of further stay: / La durée envisagée de l'ultérieur séjour: / Daha ne kadar oturmak istiyorsunuz: / Namjeravana duzina trajanje daljnijeg boravka: | |
| 24. Arbeitgeber (Name der Firma etc) Employer (Name of company etc.) / Employer (Nom de l'entreprise etc) / İşveren (firma adı) / Poslodavac (naziv poduzeća ili sliëno) | |

in (Ort und Straße)
in (town and street) / à (Lieu et rue) / Yer
(adres sokak) / u (mjesto i ulica)

25. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten?

What income do you pay your livelihood from? / Revenus servant à faire face à l'entretien? / Geçiminizi hangi kaynaklardan sağlamaktasınız? / Iz kojih primanja æe se pokrivati zivotni troškovi?

26. Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigzte Person Sozialleistungen (z.B. ALG II, Sozialgeld, Sozialhilfe, Wohngeld)? Wenn ja, welche?

Do you or a person entitled to maintenance collect social benefits (e.g ALG II (unemployment benefit), social welfare, housing benefits)? If yes, which? / Est-ce que vous personnellement ou une personne ayant droit à une pension alimentaire touchez des prestations sociales (p.ex. allocation de chômage «ALG II », allocation sociale, aide sociale, allocation de logement) ? Dans l'affirmatif lesquelles ? / Bu bölümün son tarafında belirtilen işsizlik parası II, sosyal yardım parası, sosyal yardım, ev kira yardımı parası gibi olanaklardan siz ve ya nafakasından sorumlu olduğunuz bir başka kimse yararlanıyor mu? Sorunun yanıtı evet ise, yararlanan şahıslar kimlerdir ? / Da li Vi ili neka osoba, koja ima pravo na izdržavanje, prima socijalna davanja, npr. Pomoc za nezaposlene II, Socijalni novac, Socijalnu pomoc, Novac za stanovanje)? Ako da, koja?

27. Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?

Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous disposez d'une couverture d'assurance maladie pour la République fédérale d'Allemagne ? / Hastalık sigortanız var mı ? / Da li imate bolesničko osiguranje u Njemačkoj?

28. Wurden Sie bereits wegen einer Straftat verurteilt?

Have you been previously convicted for a criminal offense? / Avez-vous déjà fait l'objet d'une condamnation ? / Daha önce bir suçtan dolayı cezaya çarptırıldınız mı? / Da li ste ranije osudjivani radi nekog krivičnog dela?

ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayır/ne

von welchem Gericht?

Convicted before which court? / par quel tribunal? / Hangi mahkeme? / od kojeg suda?

Grund der Strafe

Reason for conviction / Le motif de la condamnation / Cezanın nedeni / Razlog kaznjavanja

Art und Höhe der Strafe

Type of punishment and sentence/ la nature et la dimension de la peine / Cezanın niteliği ve miktarı / Vrsta i visina kazne

29. Wurden Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltstitel abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or has an application for a residence title been rejected or have you been refused admission to the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous avez été expulsé ou refoulé de la République fédérale d'Allemagne ou est-ce qu'une demande de délivrer un titre de séjour a été rejetée ou l'entrée sur le territoire de la République fédérale refusée? / Daha önce Almanya Federal Cumhuriyeti'nden sınır dışı edildiniz mi; geri gönderildiniz mi; oturma başvurunuz kabul edilmedi mi ve ya Almanya Federal Cumhuriyeti'ne gelmeniz hakkında yaptığınız başvuru kabul edilmedi mi ? / Da li ste već bili izgnani ili prognani iz Savezne Republike Njemačke, ili je molba za odobravanje boravišne titule bila odbijena ili je ulazak u Saveznu Republiku Njemačku bio zabranjen?

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/ hayır /ne

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/ hayır /ne

Versicherung:

Insurance company: / Nom de l'assurance: / Sigorta şirketi: / Naziv osiguravajućeg društva:

in Deutschland/

in Germany / en Allemagne / Almanya'da / u Njemačkoj

im Ausland/

abroad/ à l'étranger / Almanya dışında / u inozemstvu

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

Grund:

Reason:/Le motif:/Nedeni:/Razlog:

Ich beantrage, die Aufenthaltserlaubnis bzw. Duldung zu verlängern

I hereby apply for a prolongation of my residence permit or statutory temporary suspension of deportation (Duldung)/ Je demande de renouveler le permis de séjour (Aufenthaltserlaubnis) ou la tolérance (Duldung)/ Oturma izni ve ya oturma müsaadesi hakkında başvuruda bulunmaktayım; oturma izninin verilmesini ve uzatılmasını arz ederim./ Ja postavljam molbu za produžavanje dozvole boravka odnosno trpljenja

um / by / de / bana / za _____ Tage / days / jours / gün / dana Monate / months / mois / ay / mjeseci

Jahre / years / années / Yil / godina

Datenschutzrechtlicher Hinweis:

Die mit diesem Vordruck erfragten Daten werden aufgrund § 86 i.V.m. § 82 AufenthaltsgG erhoben. Die Angaben sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels prüfen zu können.

Data protection information:

The data in this form is requested on the basis of Section 86 in connection with Section 82 Residence Act (AufenthaltsgG). The information you provide is necessary to be able to review the prerequisites for the issue of a residence title.

Au niveau du droit de protection contre les abus des dossiers informatiques nous vous signalons que:

Les données demandées dans cet imprimé sont recueillies sur la base de l'article 86 en jonction avec l'article 82 de la loi concernant l'entrée et la sortie des étrangers <AufenthaltsG>. Les renseignements sont nécessaires pour pouvoir examiner les conditions requises pour délivrer un titre de séjour <Aufenthaltstitel>.

Bilgi saklama hukuku bakımından açıklamalar:

Elinizdeki formda yer alacak bilgiler Alman Yabancılar Yasası'nın 86 ile 82'nci maddeleri uyarınca kayıtlarda kalacaktır. Söz konusu bilgilerin oturma izninin verilmesi bakımından incelenip değerlendirilmesi gereklidir.

Pravna opaska o zaštiti podataka:

Podaci, do kojih se dolazi putem ovoga obrasca su temeljeni na propisima iz § 86 u vezi s § 82 Zakona o strancima, a koji su potrebni kako bi se ustanovilo i ispitano pravo na boravišnu titulu u zemlji.

Ich wurde darüber belehrt, dass falsche, unrichtige und unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels oder einer Duldung strafbar sind und einen Ausweisungsgrund darstellen.

I have been cautioned that giving false, incorrect and incomplete information to obtain a residence title or statutory temporary suspension of deportation (Duldung) is punishable and constitutes a reason for expulsion. / J'ai été informé sur le fait que des déclarations fausses, inexactes ou incomplètes faites aux fins d'obtenir un titre de séjour (Aufenthaltstitel) ou une tolérance (Duldung) constituent un motif d'expulsion. / Oturma izni ve ya oturma müsaadesi almak için, yanlış, gerçeği yansıtmayan ve eksik bilgiler vermem halinde suçlu duruma düşeceğim hakkında bilgi verildiğini ve söz konusu durumun sınır dışı edilmem için bir gerekeceği hususunda tarafıma bilgi verildiğini açıklarım. / Ja sam bio poučen, da su lažni, krivi ili nepotpuni navodi u svrhu dobivanja boravišne titule ili trpljenja kažnjivi i predstavljaju razlog za izgon.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I hereby affirm that the information given above is correct and complete to the best of my knowledge and belief. / J'assure d'avoir fait en toute conscience les déclarations qui précèdent et de les avoir faites de façon exacte et complète. / Bu belgede yer alan bütün bilgileri doğru ve eksiksiz olarak verdiğimi beyan ederim. / Ja izričito navodim, da su predstojeći navodi uëinjani ispravno i potpuno.

Speyer, den

(Ort)

(Unterschrift – Familienname – Vorname)

(Signature – Family name, First name)

(Signature – Nom de famille – Prénom)

(İmza - soyadı - adı)

(potpis – prezime – ime)

Wird von der Ausländerbehörde ausgefüllt

Completed by the Foreigners' Authority / Espace réservé à l'autorité des étrangers / Bu bölüm yabancılar dairesi tarafından doldurulacaktır / Ispunjava Ured za strance

Bearbeitungsvermerke:

Gebührenfestsetzung:

Betrag: € _____

Frei (Grund) _____

Die Ausländerbehörde benötigt die gekennzeichneten Unterlagen, damit über den Antrag entschieden werden kann:

- Reisepass / Ausweis (-ersatz)
- aktuelles biometrisches Passfoto
- Geburtsurkunde
- Heiratsurkunde
- Vaterschaftsurkunde
- Sorgerechtklärung – Urteil
- Scheidungsurteil
- Nachweis über Integrationskurs
- Mietvertrag
- Grundsteuerbescheid
- Nachweis über 60 Monate Rentenversicherungsbeiträge (Rentenversicherungsverlauf)
- persönliche Vorsprache erforderlich

- Arbeitsvertrag
- Arbeitgeberbescheinigung
- aktueller Einkommenssteuerbescheid
- Bescheid des Jobcenters / Sozialamtes
- Krankenversicherungsnachweis
- Immatrikulationsbescheinigung bzw. Zulassungsbescheinigung
- Stipendienbescheid
- aktuelle Schulbescheinigung
- Verdienstbescheinigung der letzten 6 Monate
- aktuelle Bescheinigung des Steuerberaters (Stempel + Unterschrift)

- Wohnraumbestätigung
- Nachweis über monatliche Nebenkosten

Folgende Unterlagen werden nachgereicht:
